

## LA CULTURE ARMÉNIENNE A L'HONNEUR LOIN DE PARIS

(voir p.3 - 8)

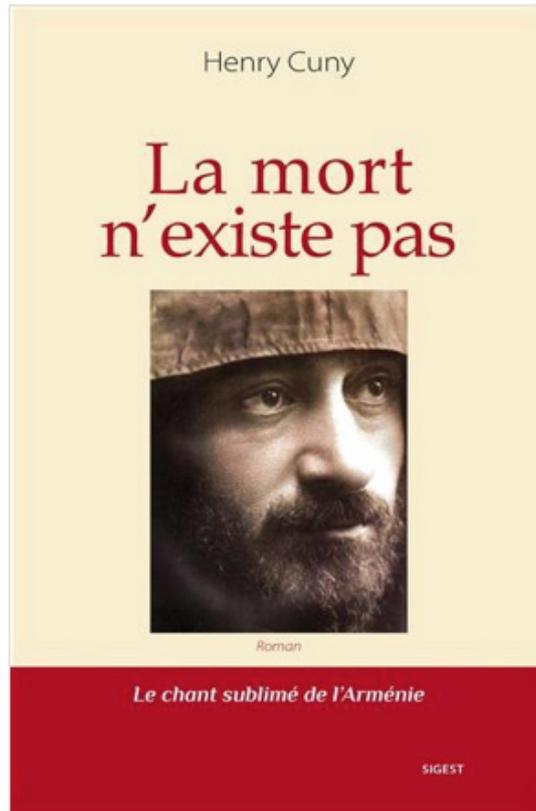
## LA MORT N'EXISTE PAS

Henry CUNY

Henry CUNY consacre son dernier roman au Père Komitas, alors qu'il était enfermé à l'hôpital psychiatrique de Villejuif. Komitas remonte le cours de sa vie jusqu'à ses plus lointains souvenirs. Le récit de ses mémoires imaginées est créé à partir de faits réels, seuls quelques passages sont inventés par l'auteur.

La vie de Komitas est une déchirure, deux lambeaux la constituent : devenu trop tôt orphelin, Komitas est un enfant solitaire, hypersensible, mal accueilli par les autres. Il trouve refuge et consolation dans la foi et la beauté des chants liturgiques. Lui-même a une voix exceptionnelle, la musique devient son univers. Il s'adonne avec passion dans la collecte et la transcription des chants des paysans en allant de village en village ; les chants l'émerveillent autant que la beauté des paysages, la vibration de la lumière ou la pureté du ciel. Il consacre également sa vie au déchiffrement des khaz, ces notations anciennes de la musique arménienne qui gardent encore leur mystère de nos jours.

1915 brise définitivement la vie de Komitas, comme celle de tout le monde arménien. Arrêté le 24 avril à Constantinople, il se retrouve dans la cohorte des déportés conduits vers la mort. Mais lorsqu'il est libéré, au traumatisme de la violence s'ajoute la torture morale de l'impuissance à aider ses compagnons de misère et du sentiment de les avoir abandonnés. Alors qu'il pouvait transformer le monde extérieur en musique, tout devient silence autour de lui. Dans la solitude, il garde la musique, les pensées, les paroles et la spiritualité au fond de lui.



Komitas passe les vingt dernières années de sa vie enfermé dans trois hôpitaux psychiatriques, à Constantinople d'abord, puis à son arrivée en France à la Ville-Evrard et enfin à Villejuif. Son mutisme est qualifié par les médecins de « délire de persécution et de grandeur », or dans sa modestie et son entier dévouement à son art, il ne désire que « faire grandir cet infiniment petit qui naît de la bouche des plus humbles... » (p. 151)

Henry Cuny mêle avec grâce et élégance le lyrique à l'intime pour redonner vie au Père Komitas, celui que chaque Arménien porte en son cœur comme le symbole du peuple qu'on a voulu faire disparaître. Nous partageons ses émotions dans la contemplation des paysages d'Arménie ou dans l'écoute du

chant des paysans. H. Cuny évoque avec une grande retenue et beaucoup de sensibilité l'enfermement sur soi de Komitas, qualifié de folie par certains, quand il s'agit en réalité d'une profonde et douloureuse intériorité. Ambassadeur, Henry Cuny l'est à double titre : d'abord par son métier - il a été ambassadeur de France en Arménie de 2002 à 2006, ensuite pour nous donner à entendre la voix de Komitas sortie des profondeurs des ténèbres.

Pour cela, merci Monsieur Cuny !

Anahid SAMIKYAN

Éditions Sigest, 14,95 €

## FESTIVAL ARMÉNIEN A MONT-DE-MARSAN

### Soirée d'information à la péniche ANAKO

Ce 30 septembre 2021 le maire et des personnalités importantes de la sphère culturelle de Mont-de-Marsan, une commune de 30.000 âmes des Landes étaient à la péniche ANAKO pour nous informer du festival qui allait avoir lieu en mars et avril 2022 pendant 15 jours dans leur ville.

Un ensemble CO LO SSAL, incroyable, qui à première vue peut paraître irréalisable mais son nom YERAZ (Rêve) est déjà une réalité puisque tous les artistes à quelques-uns près sont engagés dans cette aventure merveilleuse, à première vue risquée dans une région et surtout une commune où il n'y a que 15 familles arméniennes et où l'Arménie doit jusque là être un pays lointain, inconnu.

Le festival met tout en œuvre pour faire connaître toutes les formes de cultures de l'Arménie non seulement à partir d'artistes vivant en France mais en faisant venir des artistes d'Arménie, même en les invitant en résidence, en créant des tables rondes, des conférences, des projections, touchant les faits politiques et historiques.

15 jours où la ville de Mont-de-Marsan va résonner de musiques arméniennes, va transformer le musée, le théâtre, les cinémas en échos de l'Arménie, témoignages vivants du jumelage récent de Mont-de-Marsan avec GYUMRI grande ville culturelle d'Arménie.

L'équipe, très sympathique est allée déjà plusieurs fois en Arménie qu'elle a découverte avec ses accueils et ses paysages inoubliables mais aussi ses craintes et son inquiétude vite gommées par le désir de vie des Arméniens.

Tout le programme est déjà quasiment établi, les horaires bien remplis, les artistes prêts à accomplir ce RÊVE !

Nous vous tiendrons au courant chaque mois d'une partie de ces programmes !

**Ouvert à tous** et pas seulement aux Landais et aux Arméniens !



Mont-de-Marsan

La réception à la péniche Anako nous a permis de rencontrer MM MAHÉ, CUNY, d'entendre le maire de Mont-de-Marsan, le directeur du théâtre de Gascogne, la directrice du Musée, J.C. BUISSON du Figaro Magazine, A. AGOUDJIAN photographe, S.E. l'ambassadeur Madame TOLMADJIAN.

A.T. MAVIAN

DU 21 MARS AU 3 AVRIL 2022, MONT DE MARSAN OUVRE UNE FENÊTRE SUR L'ARMÉNIE ET SES RÉALITÉS CULTURELLES, GÉOGRAPHIQUES, ETHNOLOGIQUES, HISTORIQUES ET SON ACTUALITÉ À TRAVERS UN ÉVÉNEMENT INÉDIT. INTITULÉ YERAZ - RÊVE EN ARMÉNIEN - CE FESTIVAL S'ATTACHE À RÉVÉLER LE PLUS LARGEMENT POSSIBLE LA CULTURE ARMÉNIENNE. SPECTACLES, CONFÉRENCES, TABLES RONDLES, EXPOSITIONS, ATELIERS OU ENCORE PROJECTIONS RYTHMERONT CETTE QUINZAINE ARMÉNIENNE.

PORTÉ PAR LE THÉÂTRE DE GASCOGNE, SCÈNE CONVENTIONNÉE D'INTÉRÊT NATIONAL, CET ÉVÉNEMENT INÉDIT ASSOCIERA L'ENSEMBLE DES STRUCTURES CULTURELLES DE MONT DE MARSAN ET DE NOMBREUX PARTENAIRES. PLUS QU'UN FESTIVAL, CETTE QUINZAINE ARMÉNIENNE MARQUERA LE DÉBUT D'UNE RELATION FRATERNELLE ET CULTURELLE PÉRENNE ENTRE MONT DE MARSAN ET L'ARMÉNIE.

**CHARLES DAYOT**  
MAIRE DE MONT DE MARSAN

**SIMON ABKARIAN**  
PARRAIN DU FESTIVAL YERAZ

**ANTOINE GARIEL**  
DIRECTEUR DU THÉÂTRE DE GASCOGNE

ONT LE PLAISIR DE VOUS CONVIER AU  
POINT PRESSE DE PRÉSENTATION DU FESTIVAL

**YERAZ**

LE JEUDI 30 SEPTEMBRE À 17H45 SUR LA PÉNICHE ANAKO  
BASSIN DE LA VILLETTE, FACE AU 34 QUAI DE LA LOIRE, 75019 PARIS  
MÉTRO STALINGRAD OU JAURÈS

EN PRÉSENCE DE SON EXCELLENCE MADAME HASMIK TOLMAJIAN,  
AMBASSADEUR DE LA RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE EN FRANCE.

PRÉSENTATION SUIVIE D'UN COCKTAIL.  
MERCİ DE BIEN VOULOİR CONFIRMER VOTRE PRÉSENCE PAR RETOUR DE MAIL  
À VINCENT.LOUSTAUNAU@MONTDEMARSAN-AGGLO.FR OU JULIE.FONT@MONTDEMARSAN-AGGLO.FR  
PASS SANITAIRE EXIGÉ.

### Théâtre

#### XXIX<sup>e</sup> Festival international - Lori théâtral du 25/09 au 05/10 2021

##### Alaverdi accueille la cérémonie d'ouverture

Le festival international **Lori théâtral** organisé tous les deux ans a eu lieu pour la 29<sup>e</sup> fois du 25 septembre au 5 octobre, dans la région de Lori en Arménie - Alaverdi, Vanadzor, Tashir, Stepanavan et Spitak.

Le festival est dédié au 90<sup>e</sup> anniversaire du Théâtre dramatique d'État Hovhannès Abelyan de Vanadzor.

Il n'y a aucune restriction de genre au festival : des comédies dramatiques, des pièces pour enfants et des spectacles de marionnettes sont présentés, ce qui rend le théâtre très populaire.

Le Théâtre de la jeunesse de Volgograd et le Théâtre d'art de Tcheliabinsk, des troupes de théâtre de Tbilissi et d'Égypte ont participé au festival. Quatorze compagnies théâtrales ont présenté leurs 16 spectacles avec un total de 28 représentations. Le festival a également célébré le 100<sup>e</sup> anniversaire du théâtre Alaverdi.

L'artiste du peuple de la République d'Arménie Hakob Azizyan a eu l'honneur de sonner la cloche annonçant le début du festival.



L'ouverture a été marquée par le spectacle "Anouch".

Le chef du département de l'éducation, de la culture et des sports de l'administration régionale de Lori, Aram Revazyan, a salué l'ouverture du festival, et lui a souhaité succès et pérennité.

À l'occasion du 90<sup>e</sup> anniversaire, les acteurs

du Théâtre dramatique d'État ont reçu des félicitations, des certificats et des cadeaux de la part du chef de la communauté d'Alaverdi.

Pendant 10 jours, les théâtres de Yerevan se sont produits à Vanadzor, Alaverdi, Stepanavan, Spitak et Tashir : le théâtre Baronian de comédie musicale, le théâtre national Sosa Sargsyan, le théâtre russe Stanislavsky, le théâtre de marionnettes H. Toumanian, les théâtres de Stepanakert, Vanadzor, Alaverdi.

Araksi HARUTYUNYAN

### Cinéma

#### LE 18<sup>e</sup> Festival International de l'Abricot d'or - du 03 au 10 octobre 2021

La 18<sup>e</sup> édition du festival de l'**Abricot d'or** s'est tenue du 3 au 10 octobre 2021.

Le festival annuel du film de l'**Abricot d'or** a débuté par une minute de silence en hommage aux victimes de la guerre d'Artsakh et des célébrités qui ont disparu.

Le festival s'est ouvert avec le film "Le Genou d'Ahed" du réalisateur israélien Nadav Lapid. Cette année, l'invité d'honneur du festival était le scénariste et réalisateur américain Paul Schrader (Taxi Driver, Raging Bull, La dernière tentation du Christ).



Le chef du jury des longs métrages Kornél Mundruczó, metteur en scène de théâtre et de cinéma hongrois, lauréat de Cannes et d'autres festivals prestigieux était entouré du jury composé du producteur François d'Artemare, du directeur du Festival international du film de Cracovie Krzysztof Gierat, de la critique de cinéma Larisa Mailiukova et du compositeur Robert Amirkhanyan.

Suite p. 5



Le jury de la compétition régionale de courts métrages d'Apricot Stone était composé de l'actrice Romanna Lobach, de l'auteur des affiches de l'Abri-cot d'or de cette année, Vahram Muratyan et du directeur du festival Philippe Jalladeau.

Le 9 octobre, la cérémonie de clôture du festival a eu lieu au musée Ararat de la fabrique de cognac de Yerevan.

Lors de la cérémonie de clôture, le jury a annoncé les lauréats: "Koozhanga!", réalisé par P. S. Vinothraj, (Inde) a remporté l'Abri-cot d'or dans la compétition internationale des longs métrages, L'Abri-cot d'argent a été décerné à "En route pour le milliard", réalisé par Dieudo Hamadi, (Congo/France/Belgique). "Jiao Ma Tang Hui" (A New Old Play), réalisé par Qiu Jiongjiang, (Hong Kong/France) a reçu une mention spéciale du jury.

Le Prix FIPRESCI (fédération internationale de la presse cinématographique) a été décerné à "Taming the Garden", réalisé par Salomé Jashi, (Suisse/Allemagne/Géorgie).

Araksi HARUTYUNYAN

## Célébration

### HOMMAGE À HENRI VERNEUIL À L'UNESCO



Né en 1920 et arrivé en France enfant, Achod Malakian est devenu Henri Verneuil, géant du cinéma français. L'UNESCO a célébré le 100<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance à l'initiative de la Délégation permanente de l'Arménie auprès de l'Unesco et du Ministère de l'Éducation, des Sciences, de la Culture et des Sports d'Arménie.

De nombreuses personnalités étaient présentes

parmi lesquelles ses enfants, Patrick et Sophie Malakian. Les différents orateurs ont mis l'accent sur l'œuvre polymorphe et extrêmement riche du réalisateur fortement attaché à ses origines arméniennes et passionné de langue et de littérature françaises. Un film documentaire présentait les étapes de la vie de Verneuil, sa personnalité et ceux qui l'ont accompagné tout au long de sa carrière. Enfin l'orchestre symphonique Pasedeloup sous la direction de Jean-Claude Petit, compositeur de la musique de Mayrig et 588 rue du Paradis, a joué les musiques des films emblématiques, avec les solistes Liana Alexanyan (chant) et Levon Minassian (duduk).

Une belle soirée qui donnait envie d'aller plus loin dans l'œuvre de Verneuil et de voir ou revoir ses films.

Anahid SAMIKYAN



## Arménie

### JEUNES AMBASSADEURS DE DIASPORA EN ARMÉNIE



Vingt jeunes ambassadeurs de la diaspora de 16 pays commencent un programme d'une année élaboré par le Haut Commissariat aux Affaires de la Diaspora.

Depuis le 26 septembre 2021, ce programme créé par la Fondation du Mémorial Jinishian comprend 2 semaines en Arménie et en Artsakh et le reste de l'année dans les communautés de la diaspora de chacun. Au retour dans leur communauté ces jeunes ambassadeurs doivent fournir des contenus médiatiques pour des organismes locaux et internationaux et projeter des réunions et des discussions sur le rapatriement de la communauté en Arménie.

Ces ambassadeurs ont rencontré en Arménie des experts du monde des affaires et des études académiques, des directeurs d'associations comme Sevan Kadian, directeur de Birthright Armenia, qui concerne surtout le développement des relations Arménie-Diaspora, une autre association SOUTENONS NOS HÉROS a reçu les ambassadeurs le 30 septembre dernier et organisé un forum sur les problèmes quotidiens des associations caritatives et leur solution. L'association 1000 + am qui a pour but le bien-être des soldats mutilés, a proposé une soirée le 2 octobre où des soldats ont parlé de leur vécu et de leur foi en leur mission...

En dehors de ces jeunes, d'autres jeunes s'illustrent venant de diaspora, ainsi Mariam Nazaryan de Russie revient en Arménie dès le début des 44 jours de guerre pour aider à la nourriture, à l'habillement, aux médicaments pour les soldats et les familles déplacées d'Artsakh, le docteur arméno-américain Armen Aboulian a soigné les soldats blessés de la dernière guerre, Vahan Mkrtychyan de Russie a joint la municipalité de Yerevan et s'intéresse tout particulièrement à mener et développer le système des conseils d'éducation, une rapatriée d'Iran a ouvert un centre de médecine réparatrice et d'esthétique. Bravo à tous ces jeunes.

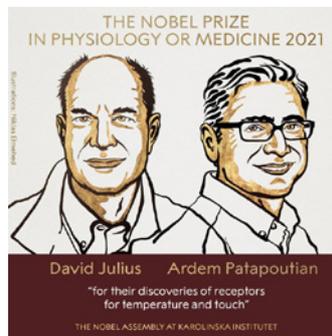
A. T. MAVIAN

### BRÈVES

- Le 2 octobre dernier les Amis du Centre du Patrimoine Arménien de Valence ont consacré une journée de travail sur le thème "Lutte contre le négationnisme du génocide des Arméniens" en présence de MM Vincent Declert, Raymond Kévorkian, Mikaël Nichanian et Ara Toranian, en collaboration avec le CPA, la LICRA 26 et l'UGAB Valence.

- Francis KURKDJIAN, parfumeur, compositeur, créateur, est nommé Directeur de la création des Parfums CHRISTIAN DIOR. Félicitations pour cette distinction !

- Le PRIX NOBEL de Médecine adoube un duo de spécialistes du toucher. Ce Lundi 4 octobre le Nobel de médecine a sacré l'américain David JULIUS, 65 ans, et l'américain d'origine arménienne Ardem PATAPOUTIAN, 53 ans. Né à Beyrouth, professeur à l'Institut Scripps en Californie, il a découvert une nouvelle classe de capteurs qui répondent aux stimuli mécaniques dans la peau et les organes internes. Félicitations aux lauréats !



- Astrig SIRANOSSIAN, violoncelliste



nous informe de la sortie de son CD sur Camille SAINT-SAËNS pour le label Alpha Classics ainsi que de plusieurs tournées prévues avec des programmes Saint-Saëns, Beethoven, Popper Khatchaturyan, Haydn, Edgar.

Voir pour plus de précisions sur : [www.astrigsiranossian.com](http://www.astrigsiranossian.com)

## Zareh VORPOUNI (1902-1980)

*LE CANDIDAT - Roman traduit de l'arménien*  
par Marc Nichanian

Rescapé du génocide, Zareh Vorpouni arrive à Marseille en 1922 et y exerce tous les métiers avant de rejoindre Paris. Très vite, il se montre passionné de cinéma et de littérature française. Dans le même temps, il se mêle à la vie intellectuelle et littéraire d'une diaspora naissante et commence à publier dans la presse franco-arménienne un cycle de romans ainsi que des nouvelles. Il reprend son œuvre romanesque après une longue interruption. Écrit en 1967, *Le CANDIDAT*, fait partie du cycle *Les PERSÉCUTÉS* commencé dès la fin des années 20. Le traumatisme et le danger de perte d'identité pour les exilés constituent les thèmes majeurs de ce cycle de romans.

L'intrigue se situe à Paris, à la fin des années 20, parmi les immigrés arméniens. Sous les traits de Minas, l'auteur est l'un des deux personnages principaux du roman et le narrateur. L'histoire débute par la lettre que Minas écrit à une certaine Archalouys pour lui annoncer que son ami Vahakn s'est suicidé. Sans être un roman épistolaire, plusieurs lettres-pivots constituent la trame du récit. À travers elles, nous découvrons la personnalité des personnages, les souvenirs du traumatisme vécu, leurs motivations et leurs actes. À travers elles aussi, nous percevons la vie de l'immigré : la chambre d'hôtel partagée, les ruses pour pouvoir se faire offrir un café, le travail, l'errance dans la ville, la solitude... Ce groupe d'exilés a une double perception de Paris où ils vivent dans le dénuement, sous le regard hargneux ou indifférent des passants : c'est à la fois un lieu hostile, car la foule et la fébrilité de la ville font peur, plein de danger et d'animosité à leur égard, et un lieu intime, initiatique, qu'ils essaient de s'approprier pour tenter de revivre. À la fin du roman, Minas acquiert une certaine maturité et son changement d'attitude est en lien avec sa

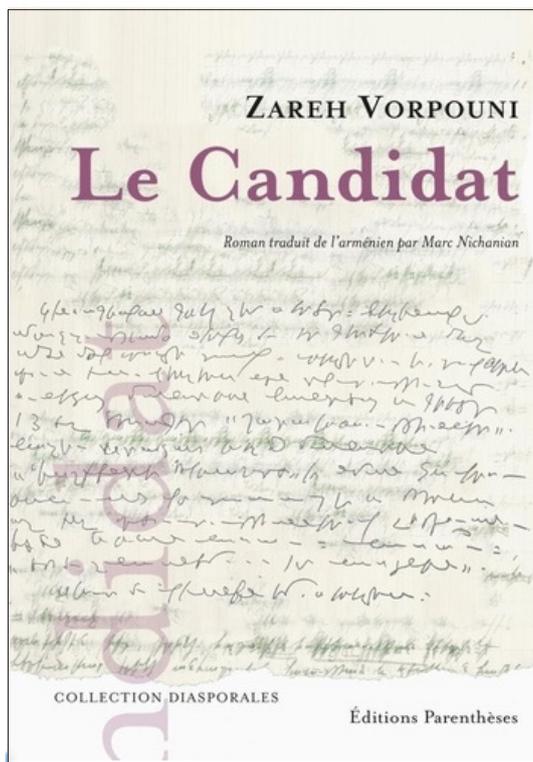
maîtrise de la ville.

L'autre point fort du livre réside dans la psychologie des personnages à l'enfance brisée, confrontés au déracinement : la nécessité de l'amitié et de la solidarité pour ne pas se sentir perdu dans un monde inconnu ; Comment la barbarie agit sur le psychisme des victimes et les amène à des actes qu'ils ne peuvent supporter d'eux-mêmes ? La vengeance est-elle un soulagement ? Quelles rencontres peuvent aider à se reconstruire et quelles sont celles qui restent frappées de malédiction ? Ces questions soulevées par l'auteur donnent au livre sa dimension tragique.

La construction complexe du roman est très originale : en mélangeant le présent et le passé, l'auteur montre par ces allers-retours l'état de confusion et d'incertitude des personnages. De même les changements fréquents de points de vue aident-ils à mieux ressentir leurs sentiments d'inconfort, d'angoisse, de désespoir.

Cette traduction de M. Nichanian nous offre une belle opportunité de découvrir l'un des grands auteurs de la littérature arménienne occidentale. Un roman surprenant par sa modernité, que l'on pourrait rapprocher de *CRIME ET CHÂTIMENT* de Dostoïevski pour l'introspection que les personnages pratiquent sur eux-mêmes ou de *DANS LA DÈCHE, À PARIS ET À LONDRES* d'Orwell pour la précarité et la pauvreté dans les années 20.

Anahid SAMIKYAN



## A BERGERAC INAUGURATION DU KHATCHKAR.

Discours de Mr le Maire Jonathan PRIOLEAUD  
le 21 septembre 2021

La reconnaissance politique du génocide arménien à travers le monde fait l'objet, depuis plusieurs décennies, de nombreux débats.

En avril dernier, les Etats-Unis ont été le 31<sup>e</sup> pays de la communauté internationale à reconnaître officiellement le génocide arménien, rejoignant entre autres l'Uruguay (1<sup>er</sup> pays à s'être positionné sur cette question en 1965), ou encore l'Organisation des Nations Unies en 1985, l'Union Européenne en 1987 et la France en 2001.

Le génocide arménien aura fait 1,5 million de morts, soit les deux tiers d'une population estimée à 2 millions. Il y a un peu plus de 100 ans, en pleine 1<sup>ère</sup> guerre mondiale, les Arméniens de l'Empire Ottoman (aujourd'hui Turquie) sont massacrés ou déportés et affamés. Tout commence le 24 avril 1915 où le préfet de police de Constantinople (devenue Istanbul) ordonne l'exécution de 600 intellectuels. Les mois qui suivent, la population arménienne, appelée les chrétiens d'Orient, sera prise pour cible sur l'ensemble du territoire ottoman jusqu'en juillet 1916, voire jusqu'en 1923, année du traité de Lausanne qui dessinera les frontières actuelles de la Turquie et de l'Arménie et décrètera l'amnistie de la Turquie pour les crimes commis.

L'Arménie est un pays d'Asie occidentale de 29 800 km<sup>2</sup>, situé plus précisément en Transcaucasie (région montagneuse de l'extrême sud-est de l'Europe entre la mer Noire et la mer Caspienne). Sa capitale est Yerevan (dire Yérévan). Cette ancienne république soviétique a des frontières terrestres avec la Turquie, la Géorgie, l'Azerbaïdjan et l'Iran.

Héritière d'une des plus anciennes civilisations au monde, elle est proclamée république démocratique en 1918, lors de l'effondrement de l'empire russe, et deviendra indépendante en 1991.

Aujourd'hui ses relations restent conflictuelles avec la Turquie de par sa négation du génocide, mais aussi avec l'Azerbaïdjan avec lequel elle se dispute l'annexion de la région du Haut-Karabagh. Ainsi la cicatrice du génocide, sous fond d'enjeux géopolitiques territoriaux et financiers, empoisonne les relations entre l'Arménie et ses voisins.

Bien que géographiquement située en Asie, l'Arménie est considérée comme faisant culturellement, historiquement et politiquement partie de l'Europe. Elle a ainsi exprimé le désir de s'intégrer dans les institutions européennes, a adhéré au programme de partenariat pour la paix de l'OTAN et au Conseil de l'Europe.



Inauguration du Khatchkar,

On estime à près de 8 millions le nombre d'Arméniens résidant dans le monde, dont 1 million en France où des communautés arméniennes sont présentes, notamment à Paris, Lyon, Marseille, Toulouse et Bordeaux.

Plus près de nous, en Périgord, l'Amicale des Arméniens du Périgord se recueille chaque 24 avril, jour du souvenir du génocide arménien, en particulier au cimetière de Saint-Chamassy (près de Sarlat), où repose le vice-amiral Louis Dartige de Fournet qui a sauvé 4092 arméniens, en les embarquant sur les bateaux de son escadre, en septembre 1915, pour les transporter en Egypte.

Plusieurs familles arméniennes sont installées à Bergerac. L'une originaire de Gyumri (dire Gumri) réside dans notre ville depuis 2006 et préside l'association Arméniens de Dordogne depuis 2013.

Au nom de la forte amitié franco-arménienne et pour commémorer le 100<sup>e</sup> anniversaire du génocide arménien, l'association Arméniens de Dordogne fait don à la Ville de Bergerac d'une stèle Khatchkar. Cette œuvre d'art en pierre volcanique, entre sculpture et architecture, créée en Arménie, mesure 1,10 m de hauteur, 70 cm de largeur et 10 cm de profondeur.

Depuis 2010, L'UNESCO a inscrit l'art des croix de pierre arméniennes sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Par l'installation de cette stèle Khatchkar, la Ville de Bergerac exprime son soutien de solidarité envers le peuple arménien.

### La guerre de 44 jours en Artsakh. Un témoignage en photos de la vie sur les premières lignes

Mikael Nazarenko, un participant à la guerre de 44 jours en Artsakh, a créé un reportage photos intitulé "1080 heures", immortalisant chaque jour depuis ses positions défensives. Les photos reflètent chaque jour passé au front, la vie quotidienne et la routine des soldats, ainsi que les moments de répit.



Le 27 septembre, une exposition de trois jours sur les photographies de la guerre a été inaugurée à l'Union des artistes d'Arménie.

Mikael a souligné que la chose la plus importante sur le champ de bataille est la mission militaire, mais pour un photographe, chaque photo devient une histoire, surtout sur le champ de bataille.

"Si j'avais eu le temps et la possibilité, j'aurais pris 30 000, 40 000, 50 000 photos par

jour, mais j'ai dû en prendre une et essayer de représenter toute une journée" ... a déclaré Mikael.

Mikael a perdu beaucoup d'amis pendant la guerre. Aujourd'hui, à chaque instant, il semble demander à ces amis quelle est la vérité. "Je sais qu'ils veulent que nous soyons plus forts, mieux préparés", a conclu Mikael Nazarenko.



Mikael Nazarenko à l'Union des artistes d'Arménie



Le documentaire "1080 Hours" de Nazarenko, dont une grande partie a été filmée sur le front pendant la guerre, a été présenté pour la première fois à l'exposition. Le film comprend également des entretiens d'après-guerre avec des vétérans.

Araksi HARUTYUNYAN

## Seuls nos LECTEURS font vivre ALAKYAZ

**ENVOYEZ VOS DONS** (à partir de 30 euros...)

à notre trésorière **Madame J. Karayan** - 2, chemin des Postes  
93390 Clichy-sous-Bois.

**Chèque à l'ordre du Cercle des Amis d'Alakyaz,**  
vous recevrez un CERFA.

**ENVOYER LES OUVRAGES À**  
**Mme Samikyan** - 19, rue du Chalet, 75010 Paris

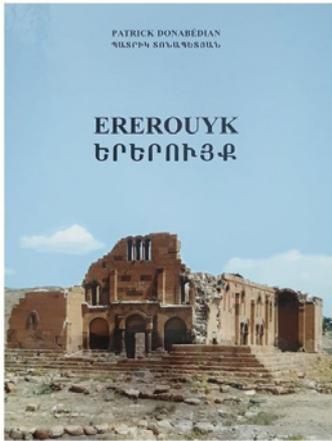
**ENVOYER LES ÉVÉNEMENTS À SIGNALER À**  
**a.mavian@wanadoo.fr**

**ATTENTION, ATTENTION**

**ALAKYAZ RAPPELLE QUE SEULS LES ARTICLES ET LES INFORMATIONS PARVENUS  
À LA REDACTION AVANT LE 10 DU MOIS EN COURS PARAITRONT LE 15 DU MOIS.**

## Nous avons reçu

• Le très bel ouvrage de Patrick DONABÉDIAN, *Ererouyk*, regroupant les connaissances acquises sur le site au XX<sup>e</sup> et au début du XXI<sup>e</sup> siècles, ainsi que les résultats des recherches récentes effectuées conjointement depuis 2009 par l'Université d'Aix-Marseille, l'Institut archéologique de l'Académie des Sciences d'Arménie et le Musée de la région de Chirak. Toutes les parties de la basilique y sont minutieusement décrites, ainsi que l'habitat du village attenant d'Anipemza. (article Alakyaz n°92, février 2021)



• Deux recueils de M. Serge KUTNÉRIAN : *ATTENTION DANGER, IL MORD*, vingt pamphlets dirigés contre R.T. Erdogan, où l'auteur clame sa haine des nouveaux dictateurs du monde.

Le second *MERCI*, s'adresse aux « mères, grand-mères, tantes, sœurs, institutrices arméniennes » qui ont œuvré pendant 100 ans à transmettre une éducation et une culture aux jeunes. Il se présente comme l'ébauche d'un dictionnaire de femmes remarquables.

• *La pensée stratégique de l'Arménie*, sous la direction de Varoujan SIRAPIAN aux éditions Sigest, qui sera présenté dans notre prochain numéro.

Anahid SAMIKYAN

• UN RECUEIL intitulé SCIENCE POUR LA PAIX par AGOP KERKIACHARIAN agrégé des centres hospitaliers et universitaires de France et président fondateur de l'Académie Internationale des Sciences Ararat ararat-academy@reso.net, président de l'Institut Universel Scientifique pour la Justice et la Paix IUSJP, de l'Agence d'Information pour la Paix AIP, de la Ligue Internationale pour la dignité et la sécurité humaine LIDSH.

Ce recueil regroupe les prix pour la paix, l'annonce de congrès médical dès 1974 à Beyrouth, de correspondance avec l'UNESCO.

EN 1994, le projet d'autoroute GUMRI-TREBIZONDE auquel le professeur tient tant, le texte de la charte pour les droits ethniques dans le monde, une lettre avec le patriarcat de Jérusalem datée de mars 2014, des diplômes de nombreux pays, les avis de différents congrès jusqu'en 2019 et des textes faisant part des conceptions sur la question arméno-turque dont la création souhaitée de l'autoroute susdite, la déclaration de Jérusalem comme capitale mondiale du MONOTHEISME, les perspectives de Paix avec le soutien de Dieu.

Une cinquantaine de pages montrant une volonté de paix et de justice et les moyens proposés pour y parvenir ainsi que le désir farouche du professeur d'améliorer les relations mondiales.

A.T. MAVIAN

Chers lecteurs !

Certains reçoivent ALAKYAZ depuis 10 ans et nous félicitent, nous encouragent.

Pouvez-vous nous prouver votre attachement en faisant un don  
par chèque à l'ordre de LE CERCLE DES AMIS D'ALAKYAZ  
que vous adresserez à

Mme J. KARAYAN 2 Chemin des Postes - 93 390 CLICHY SOUS BOIS

Nom du donateur, prénom, adresse postale, adresse mail

Merci de nous permettre ainsi de continuer  
Un CERFA vous sera adressé

## Paris - Ile de France

### Théâtre

• A partir du 22 septembre, **LÀ-BAS DE L'AUTRE CÔTÉ DE L'EAU** - du mardi au samedi mise en scène Xavier LEMAIRE au Théâtre La Bruyère avec entre autres Xavier Kutalian  
Locations : 01 48 74 76 99 - théâtrelabruyere.com

• Jusqu'au vendredi 31 décembre, **ONE WOMAN SHOW** tous les jeudis, vendredis et samedis à 19h30 - PÉPITES avec et par Marion MEZADORIAN – Petit Palais des Glaces  
37 rue du Fg du Temple – Paris 10<sup>e</sup> – tél. 01 42 02 27 17

### Lecture

• Du Jeudi 25 novembre au samedi 27 novembre, **SALON DU LIVRE UCFAF**  
l'UCFAF Paris Ile de France tient son 13<sup>e</sup> Salon du livre consacré au livre d'occasion (des centaines de livres, des conférences...)  
6 Cité du Wauxhall Paris 10<sup>e</sup> - Métro République.

• Vendredi 15 octobre **RENCONTRE ET DÉDICACE**  
à 18h - avec Michel PETROSSIAN pour la sortie de son livre **CHANT D'ARTSAKH** - UGAB, 118 rue de Courcelles 75017 Paris  
(Réservation recommandée)

• Du mercredi 20 au dimanche 24 octobre - **POÉSIE, Le 38<sup>e</sup> marché de la poésie** -  
avec ses exposants, ses tables rondes, ses lectures...  
Place Saint-Sulpice, Paris 6<sup>e</sup> (Entrée gratuite)

• **BRADERIE DE CHENE** – Les 4 et 5 décembre 2021  
Maison des Arts, 1 place Jane Rhodes – 92350 Le Plessis-Robinson

### Télévision

• 24 octobre - **CHRÉTIENS ORIENTAUX** - 9h30 sur France 2  
– Le nouveau patriarche arménien catholique, 75 ans de la mission roumaine, Sainte Thérèse de Lisieux et les chrétiens d'Orient.

## Marseille - Paca

### Exposition

• Du 9 novembre au 12 décembre - **UN MOIS POUR L'ARMÉNIE**  
à Chambon sur Lignon (43)

## Sud - Ouest

• Vendredi 29 octobre à 16h - **INAUGURATION de la stèle de la Mémoire future** au monument aux morts de Biarritz en présence de Madame Hasmig Tolmadjian ambassadrice d'Arménie en France et de Madame Maider Arostéguy maire de Biarritz. Cette stèle est initiée et réalisée par l'Association culturelle Agur Arménie au Pays Basque.

• Du 21 mars au 3 avril 2022 - **QUINZAINE ARMÉNIENNE**  
à Mont de Marsan dans les Landes - (voir P. 3)

## Lyon - Rhône- Alpes

### Théâtre

• Samedi 30 et dimanche 31 octobre - 19h30  
Corinne ZARZAVADJIAN - **UN NOM À COUCHER DEHORS**  
Comedy Palace – 12 rue Pasteur - Valence

## Arménie

• Du 8 au 20 octobre 2021 - **LES ATELIERS D'ACTEURS**  
sous la direction de Serge AVEDIKIAN en présence d'artistes de renommée internationale à YEREVAN.

## — Commémorations —

C'est avec tristesse que nous avons appris le décès le 7 octobre de SE l'ambassadeur d'Arménie en France **Viguen TCHITETCHIAN** (1995-1997) qui a toujours rempli ses fonctions avec équité tant en France soutenant la cause arménienne, l'Artsakh et qui nous avait soutenus moralement lors de la création d'ALAKYAZ y voyant une très heureuse initiative. Merci Monsieur l'Ambassadeur.

Nous adressons nos sincères condoléances à sa famille, à tous ses amis en diaspora et en Arménie.

Une messe de Requiem a été célébrée le lundi 11 octobre à 18h en la Cathédrale arménienne Saint-Jean-Baptiste rue Jean Goujon Paris 8<sup>e</sup>



**MESSE DE REQUIEM** - La famille de **Vanik BERBERIAN** vous invite à assister à une messe commémorative afin d'honorer sa mémoire le samedi 23 octobre à 12h en la Cathédrale arménienne Saint-Jean-Baptiste rue Jean Goujon Paris 8<sup>e</sup>



Recueillement à Marseille et à YEREVAN à la mémoire des victimes arméniennes militaires et civiles de la Guerre des 44 jours en Artsakh déclenchée par l'Azerbaïdjan le 27 septembre 2020. Libération sans délai demandée pour les prisonniers



**Cours de danse adultes débutants**

La **JAF** est heureuse d'annoncer le démarrage des cours de danse adultes débutants dès le jeudi 23 septembre. Ce cours s'adresse à toutes les personnes désirant découvrir la danse arménienne, apprendre les notions et rythmes de base et vivre des moments d'épanouissement et de partage.

**Les cours auront lieu tous les jeudis de 18h30 à 20h00**

Centre Culturel de la JAF : 47 Avenue de Toulon - 13006 Marseille

Renseignements et inscriptions : Tél. 04 91 80 28 20 - Mail : [jaf.marseille@la-jaf.com](mailto:jaf.marseille@la-jaf.com)

JEUNESSE ARMÉNIENNE DE FRANCE

# DANSE

COURS ADULTES

DANSE ARMÉNIENNE DÉBUTANTS

JEUDIS 18H30-20H  
COURS D'ESSAI OFFERT  
DÉMARRAGE JEUDI 23 SEPTEMBRE

CENTRE CULTUREL DE LA JAF MARSEILLE - 47 AVENUE DE TOULON, 13006 MARSEILLE  
INFOS : 04 91 820 820



ACADÉMIE INTERNATIONALE DES SCIENCES ARARAT  
ARARAT INTERNATIONAL ACADEMY OF SCIENCES



**XIII CONGRÈS SCIENTIFIQUE MONDIAL  
EN VIDÉOCONFÉRENCE**

**17-19 NOVEMBRE 2021**

**EN REMPLACEMENT DU CONGRÈS DE SAINT JACQUES DE COMPOSTELLE  
REPORTÉ EN RAISON DE LA PANDÉMIE DE COVID 19**

**ORGANISÉ PAR**

**L'ACADÉMIE INTERNATIONALE DES SCIENCES ARARAT, Paris.  
L'INTERNATIONAL UNIVERSITY OF FUNDAMENTAL STUDIES, St. Petersburg.  
L'INTERNATIONAL HIGHER ACADEMIC COUNCIL (IHAC), Moscow.  
L'INSTITUT UNIVERSEL SCIENTIFIQUE POUR LA JUSTICE ET LA PAIX  
L'ASSOCIATION MÉDICALE ARMÉNIENNE MONDIALE**

**EN COLLABORATION AVEC  
DIVERSES ORGANISATIONS UNIVERSITAIRES, CULTURELLES, ENVIRONNEMENTALES**

**1<sup>er</sup> AVIS**

**APPEL À COMMUNICATIONS  
CALL FOR PAPERS**

*Thèmes du Congrès :*  
*Nouvelles Tendances dans les Sciences*  
*Sciences pour la Paix*  
*Environnement pour la Paix*

**Envoi des contributions aux adresses suivantes :**  
**[ararat-academy@reso.net](mailto:ararat-academy@reso.net) / [atopouzkhania@gmail.com](mailto:atopouzkhania@gmail.com) / [info@iufs.ru](mailto:info@iufs.ru)**

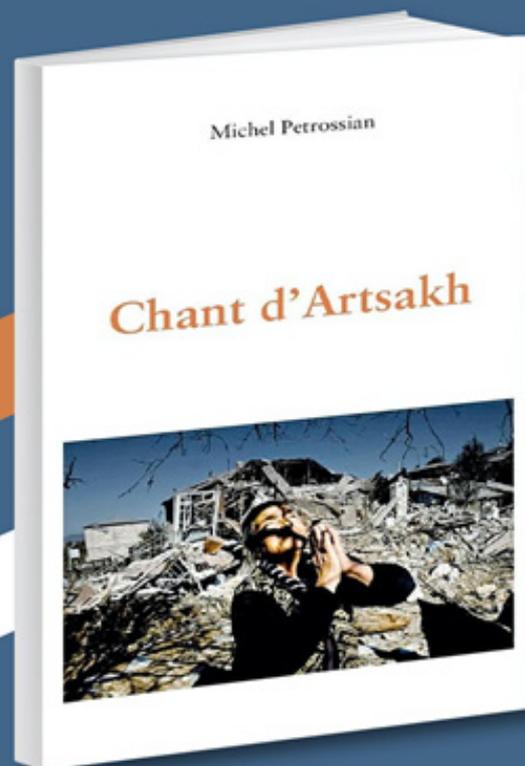
**Le Comité d'Organisation**

# RENCONTRE & DÉDICACE

avec MICHEL PETROSSIAN



à l'occasion de la  
sortie de son livre  
**Chant d'Artsakh**



Les événements tragiques de la guerre du Haut-Karabakh ont poussé Michel Petrossian à prendre sa plume. Des textes courts, présentés comme des feuillets d'un journal, se transforment en un exutoire poétique qui se détache des contingences immédiates et prend de la hauteur pour interroger notre civilisation.

**Vendredi 15 octobre 2021 à 18h00**

Centre culturel Alex Manoogian  
118 rue de Courcelles, 75017 Paris

Pass sanitaire obligatoire  
Réservation obligatoire : [france@agbu.org](mailto:france@agbu.org)

**UGAB**  
L'UNION GÉNÉRALE ARMÉNIENNE DE BÉNÉVOLENCE

Chers amis,

La chorale et l'association Akn sont heureux de vous annoncer la sortie du nouveau CD,  
*Chants liturgiques arméniens pour le repos des âmes.*

Il est désormais disponible.

Vous pouvez trouver toutes les informations sur notre site [akn-chant.org](http://akn-chant.org)

Au-delà de son contenu thématique et musical, spécial à plusieurs égards,  
ce CD, comme tous les précédents, est aussi un bel objet à conserver et un beau cadeau à offrir.

Le prix unitaire du CD en vente directe est 15 euros.



Comme vous le savez, les frais d'envoi sont devenus exorbitants.

Pour cette raison, notre association n'est plus en mesure de les prendre en charge,  
même partiellement. Vous trouverez ci-bas un tableau des prix incluant les frais d'envoi actuels.

Toutefois, si vous souhaitez une version digitale du CD,  
vous pouvez le télécharger au prix de 15 euros,  
payable par PayPal, sur le site [bandcamp.com](http://bandcamp.com)

Le livre et la jaquette sont également téléchargeables

Envoi pour la France métropolitaine		Envoi pour tous les autres pays		
Quantité	Total	Quantité	Total	Total avec suivi
1	19 €	1	22 €	24 €
2	34 €	2	37 €	39 €
3	51 €	3	52 €	54 €
4	66 €	4	67 €	69 €